

Jhn

Chapter 12

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1	Ἐ	οὖν	Ἰησοῦς,	πρὸ	ἕξ	ἡμερῶν	τοῦ	πάσχα,	ῆλθεν	εἰς	Βηθανίαν,
	-	Therefore	Jesus	before	six	days	the	passover	came	to	Bethany
	G3588	G3767	G2424	G4253	G1803	G2250	G3588	G3957	G2064	G1519	G0963
	ὅπου	ἦν	Λάζαρος,	ὅν	ἥγειρεν	ἐκ	νεκρῶν	Ἰησοῦς.			
	where	was	Lazarus	whom	had raised	out from	[the] dead	Jesus			
	G3699	G1510	G2976	G3739	G1453	G1537	G3498	G2424			

Jesus therefore six days before the passover came to Bethany, where Lazarus was, whom Jesus raised from the dead.

2	ἐποίησαν	οὖν	αὐτῷ	δεῖπνον	ἐκεῖ,	καὶ	ή	Μάρθα	διηκόνει,	ό	δὲ
	They made	therefore	him	a supper	there	and	-	Martha	served	-	and
	G4160	G3767	G0846	G1173	G1563	G2532	G3588	G3136	G1247	G3588	G1161
	Λάζαρος	εῖς	ἦν,	ἐκ	τῶν	ἀνακειμένων	σὺν	αὐτῷ.			
	Lazarus	one	was	of	those	reclining	with	him			
	G2976	G1520	G1510	G1537	G3588	G0345	G4862	G0846			

So they made him a supper there: and Martha served; but Lazarus was one of them that sat at meat with him.

Mary therefore took a pound of ointment of pure nard, very precious, and anointed the feet of Jesus, and wiped his feet with her hair: and the house was filled with the odor of the ointment.

4	λέγει	δὲ	Ἰούδας	ό	Ἰσκαριώτης,	εῖς	[έκ]	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	ό
	Says	however	Judas	-	Iscariot	one	of	the	disciples	of him	-
	G3004	G1161	G2455	G3588	G2469	G1520	G1537	G3588	G3101	G0846	G3588
	μέλλων	aὐτὸν	παραδιδόναι,								
	being about	him	to betray								
	G3195	G0846	G3860								

But Judas Iscariot, one of his disciples, that should betray him, saith,

5 Διὰ τί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρίων,
because of why this - ointment not was sold for three hundred denarii
[G1223](#) [G5101](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3464](#) [G3756](#) [G4097](#) [G5145](#) [G1220](#)

καὶ ἐδόθη πτωχοῖς?
and given to [the] poor
[G2532](#) [G1325](#) [G4434](#)

| Why was not this ointment sold for three hundred shillings, and given to the poor?

6 εἶπεν δὲ τοῦτο, οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ, ἀλλ' οὐτι κλέπτης ἦν, καὶ τὸ γλωσσόκομον ἔχων, τὰ βαλλόμενα
he said however this not that for the poor he was caring to him but
[G3004](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3756](#) [G3754](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3199](#) [G0846](#) [G0235](#)
because a thief he was and the moneybag having that being put into [it]
[G3754](#) [G2812](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1101](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0906](#)

ἐβάσταζεν.
he pilfered
[G0941](#)

| Now this he said, not because he cared for the poor; but because he was a thief, and having the bag took away what was put therein.

7 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἀφες αὐτήν: ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ ἐνταφιασμοῦ μου, τηρήσῃ αὐτό:
Said therefore - Jesus Leave alone her so that for the day of the
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0863](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#)
burial of me she might keep it
[G1780](#) [G1473](#) [G5083](#) [G0846](#)

| Jesus therefore said, Suffer her to keep it against the day of my burying.

8 τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ' ἔαυτῶν; ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε.
the poor indeed always you have with you me however not
[G3588](#) [G4434](#) [G1063](#) [G3842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1438](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3756](#)
always you have
[G3842](#) [G2192](#)

| For the poor ye have always with you; but me ye have not always.

9 Ἐγνω οὖν ὁ ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐκεῖ ἐστιν;
Knew therefore - a crowd great of the Jews that there he is
[G1097](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4183](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G1563](#) [G1510](#)
καὶ ἦλθον, οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ τὸν
and they came not because of - Jesus only but that also -
[G2532](#) [G2064](#) [G3756](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#)
Λάζαρον ἴδωσιν, ὃν ἥγειρεν ἐκ νεκρῶν.
Lazarus they might see whom he had raised out from [the] dead
[G2976](#) [G3708](#) [G3739](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#)

| The common people therefore of the Jews learned that he was there: and they came, not for Jesus' sake only, but that they might see Lazarus also, whom he had raised from the dead.

10 ἐβουλεύσαντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς, ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἀποκτείνωσιν,
took counsel moreover the chief priests that also - Lazarus they might kill
[G1011](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2976](#) [G0615](#)

But the chief priests took counsel that they might put Lazarus also to death;

11 ὅτι πολλοὶ δι' αὐτὸν, ὑπῆγον τῶν Ἰουδαίων, καὶ
because many on account of him were going away of the Jews and
[G3754](#) [G4183](#) [G1223](#) [G0846](#) [G5217](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#)

ἐπίστευον εἰς τὸν Ἰησοῦν.
were believing on - Jesus
[G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2424](#)

because that by reason of him many of the Jews went away, and believed on Jesus.

12 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὥχλος, πολὺς ὁ ἔλθων εἰς τὴν ἑορτήν,
on the next day the crowd great the [one] having come to the feast
[G3588](#) [G1887](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#)

ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα,
having heard that is coming - Jesus into Jerusalem
[G0191](#) [G3754](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G2414](#)

On the morrow a great multitude that had come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem,

13 ἔλαβον τὰ βαῖα τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ,
took the branches of the palm trees and went out to meet him
[G2983](#) [G3588](#) [G0902](#) [G3588](#) [G5404](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1519](#) [G5222](#) [G0846](#)

καὶ ἐκραύγαζον, Ὁσαννά! εὐλογημένος ὁ ἔρχομενος ἐν ὀνόματι
and were shouting Hosanna blessed [is] the [one] coming in [the] name
[G2532](#) [G2905](#) [G5614](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3686](#)

Κυρίου, καὶ ὁ Βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ!
of [the] Lord even the King - of Israel
[G2962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2474](#)

took the branches of the palm trees, and went forth to meet him, and cried out, Hosanna: Blessed is he that cometh in the name of the Lord, even the King of Israel.

14 εὗρὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὄναριον, ἐκάθισεν ἐπ' αὐτό, καθώς
Having found moreover - Jesus a young donkey sat upon it as
[G2147](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3678](#) [G2523](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2531](#)

ἔστιν γεγραμμένον,
it is written
[G1510](#) [G1125](#)

And Jesus, having found a young ass, sat thereon; as it is written,

15 Μή φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών; ἰδοὺ, ὁ Βασιλεὺς σου ἔρχεται, καθήμενος
not Fear daughter of Zion behold the king of you comes sitting
[G3361](#) [G5399](#) [G2364](#) [G4622](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4771](#) [G2064](#) [G2521](#)

ἐπὶ πῶλον ὅνου.
on a colt of a donkey
[G1909](#) [G4454](#) [G3688](#)

Fear not, daughter of Zion: behold, thy King cometh, sitting on an ass's colt.

16 Ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ τὸ πρῶτον, ἀλλ' ὅτε
 These things not knew of him the disciples from the first but when
G3778 G3756 G1097 G0846 G3588 G3101 G3588 G4413 G0235 G3753
 ἔδοξάσθη Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ' αὐτῷ
 was glorified Jesus then they remembered that these things were of him
G1392 G2424 G5119 G3403 G3754 G3778 G1510 G1909 G0846
 γεγραμμένα, καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ.
 written and these things they had done to him
G1125 G2532 G3778 G4160 G0846

| These things understood not his disciples at the first: but when Jesus was glorified, then remembered they that these things were written of him, and that they had done these things unto him.

17 Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὥν μετ' αὐτοῦ, ὅτε τὸν Λάζαρον
 Bore witness therefore the crowd - being with him when - Lazarus
G3140 G3767 G3588 G3793 G3588 G1510 G3326 G0846 G3753 G3588 G2976
 ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
 he called out of the tomb and raised him out from [the] dead
G5455 G1537 G3588 G3419 G2532 G1453 G0846 G1537 G3498

| The multitude therefore that was with him when he called Lazarus out of the tomb, and raised him from the dead, bare witness.

18 διὰ τοῦτο καὶ ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσαν τοῦτο
 On account of this also met him the crowd because it heard this
G1223 G3778 G2532 G5221 G0846 G3588 G3793 G3754 G0191 G3778
 αὐτὸν πεποιηκέναι τὸ σημεῖον.
 of his having done the sign
G0846 G4160 G3588 G4592

| For this cause also the multitude went and met him, for that they heard that he had done this sign.

19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπαν πρὸς ἑαυτούς, Θεωρεῖτε ὅτι οὐκ
 - Therefore [the] Pharisees said among themselves Do you see that not
G3588 G3767 G5330 G3004 G4314 G1438 G2334 G3754 G3756
 ὡφελεῖτε οὐδέν; Ἄδε, ὁ κόσμος ὅπίσω αὐτοῦ ἀπῆλθεν.
 you gain nothing Behold the world after him has gone
G5623 G3762 G3708 G3588 G2889 G3694 G0846 G0565

| The Pharisees therefore said among themselves, Behold how ye prevail nothing; lo, the world is gone after him.

20 Ὅσαν δὲ Ἐλληνές τινες, ἐκ τῶν ἀναβαίνοντων ἵνα
 there were moreover Greeks certain among those coming up that
G1510 G1161 G1672 G5100 G1537 G3588 G0305 G2443
 προσκυνήσωσιν, ἐν τῇ ἔορτῇ;
 they might worship at the feast
G4352 G1722 G3588 G1859

| Now there were certain Greeks among those that went up to worship at the feast:

21 οὗτοι οὖν προσῆλθον Φιλίππῳ, τῷ ἀπὸ Βηθσαϊδὰ τῆς Γαλιλαίας,
 these therefore came to Philip who was from Bethsaida - of Galilee
G3778 G3767 G4334 G5376 G3588 G0575 G0966 G3588 G1056
 καὶ ἤρωτων αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν Ιδεῖν.
 and they asked him saying Sir we desire - Jesus to see
G2532 G2065 G0846 G3004 G2962 G2309 G3588 G2424 G3708

these therefore came to Philip, who was of Bethsaida of Galilee, and asked him, saying, Sir, we would see Jesus.

22 ἔρχεται ὁ Φίλιππος καὶ λέγει τῷ Ἀνδρέᾳ; ἔρχεται Ἀνδρέας καὶ
Comes - Philip and tells - Andrew come Andrew and
[G2064](#) [G3588](#) [G5376](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0406](#) [G2064](#) [G0406](#) [G2532](#)
Φίλιππος καὶ λέγουσιν τῷ Ἰησοῦ.
Philip and tell - Jesus
[G5376](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#)

Philip cometh and telleth Andrew: Andrew cometh, and Philip, and they tell Jesus.

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκρίνεται αὐτοῖς λέγων, Ἐλήλυθεν ἡ ὥρα ἵνα
- and Jesus answered them saying Has come the hour that
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2443](#)
δοξασθῇ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
should be glorified the Son - of man
[G1392](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

And Jesus answereth them, saying, The hour is come, that the Son of man should be glorified.

24 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ ὁ κόκκος τοῦ σίτου, πεσὼν
Truly truly I say to you if not the grain - of wheat having fallen
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3588](#) [G2848](#) [G3588](#) [G4621](#) [G4098](#)
εἰς τὴν γῆν, ἀποθάνῃ, αὐτὸς μόνος μένει; ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ, πολὺν
into the ground should die it alone abides if however it should die much
[G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0599](#) [G0846](#) [G3441](#) [G3306](#) [G1437](#) [G1161](#) [G0599](#) [G4183](#)
καρπὸν φέρει.
fruit it bears
[G2590](#) [G5342](#)

Verily, verily, I say unto you, Except a grain of wheat fall into the earth and die, it abideth by itself alone; but if it die, it beareth much fruit.

25 ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, ἀπολλύει αὐτήν, καὶ ὁ μισῶν τὴν
The [one] loving the life of him loses it and the [one] hating the
[G3588](#) [G5368](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G0622](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3404](#) [G3588](#)
ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει αὐτήν.
life of him in the world this to life eternal will keep it
[G5590](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#) [G5442](#) [G0846](#)

He that loveth his life loseth it; and he that hateth his life in this world shall keep it unto life eternal.

26 ἐὰν ἐμοί τις διακονῇ, ἐμοὶ ἀκολουθείω; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγώ, ἐκεῖ
If me anyone serves me let him follow and where am I there
[G1437](#) [G1473](#) [G5100](#) [G1247](#) [G1473](#) [G0190](#) [G2532](#) [G3699](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1563](#)
καὶ ὁ διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται. ἐάν τις ἐμοὶ διακονῇ, τιμήσει
also the servant - of me will be if anyone me serves will honor
[G2532](#) [G3588](#) [G1249](#) [G3588](#) [G1699](#) [G1510](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1473](#) [G1247](#) [G5091](#)
αὐτὸν ὁ Πατήρ.
him the Father
[G0846](#) [G3588](#) [G3962](#)

If any man serve me, let him follow me; and where I am, there shall also my servant be: if any man serve me, him will the Father honor.

27 νῦν ἡ ψυχή μου τετάρακται, καὶ τί εἴπω? Πάτερ, σῶσόν με
Now the soul of me has been troubled and what shall I say Father save me
[G3568](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G5015](#) [G2532](#) [G5101](#) [G3004](#) [G3962](#) [G4982](#) [G1473](#)
ἐκ τῆς ὥρας ταύτης. ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς τὴν ὥραν
from the hour this But on account of this I came to the hour
[G1537](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3778](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3778](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5610](#)

ταύτην.

this
[G3778](#)

Now is my soul troubled; and what shall I say? Father, save me from this hour. But for this cause came I unto this hour.

28 Πάτερ, δόξασόν σου τὸ ὄνομα. ἦλθεν οὖν φωνὴ ἐκ τοῦ
Father glorify of you the name came Therefore a voice out of -
[G3962](#) [G1392](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2064](#) [G3767](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#)
οὐρανοῦ, Καὶ ἐδόξασα, καὶ πάλιν δοξάσω.
heaven Both I have glorified [it] and again will glorify [it]
[G3772](#) [G2532](#) [G1392](#) [G2532](#) [G3825](#) [G1392](#)

Father, glorify thy name. There came therefore a voice out of heaven, saying, I have both glorified it, and will glorify it again.

29 ὁ οὖν ὥχλος ὁ ἐστὼς καὶ ἀκούσας, ἔλεγεν, βροντὴν
- Therefore [the] crowd - having stood and having heard said thunder
[G3588](#) [G3767](#) [G3793](#) [G3588](#) [G2476](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3004](#) [G1027](#)
γεγονέναι. ἄλλοι ἔλεγον, Ἐγγελος αὐτῷ λελάληκεν.
there has been others said An angel to him has spoken
[G1096](#) [G0243](#) [G3004](#) [G0032](#) [G0846](#) [G2980](#)

The multitude therefore, that stood by, and heard it, said that it had thundered: others said, An angel hath spoken to him.

30 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν Οὐ δι' ἐμὲ, ἡ φωνὴ αὕτη γέγονεν,
Answered Jesus and said Not because of me the voice this has come
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1223](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3778](#) [G1096](#)
ἀλλὰ δι' ὑμᾶς.
but because of you
[G0235](#) [G1223](#) [G4771](#)

Jesus answered and said, This voice hath not come for my sake, but for your sakes.

31 νῦν κρίσις ἐστὶν τοῦ κόσμου τούτου; νῦν ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου
Now [the] judgment is the world of this now the prince of the world
[G3568](#) [G2920](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G3568](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G2889](#)
τούτου ἐκβληθήσεται ἔξω.
this will be cast out
[G3778](#) [G1544](#) [G1854](#)

Now is the judgment of this world: now shall the prince of this world be cast out.

32 καὶ ἐὰν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς πάντας ἐλκύσω πρὸς ἐμαυτόν.
and I if I am lifted up from the earth all will draw to myself
[G2504](#) [G1437](#) [G5312](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3956](#) [G1670](#) [G4314](#) [G1683](#)

And I, if I be lifted up from the earth, will draw all men unto myself.

33 τοῦτο δὲ ἔλεγεν, σημαίνων ποίῳ θανάτῳ ἥμελλεν ἀποθνήσκειν.
This moreover he said signifying by what death he was about to die
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4591](#) [G4169](#) [G2288](#) [G3195](#) [G0599](#)

| But this he said, signifying by what manner of death he should die.

34 ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ ὅχλος, Ἡμεῖς ἡκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου, ὅτι
Answered then him the crowd We have heard out of the law that
[G0611](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1473](#) [G0191](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3754](#)
ό Χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰώνα, καὶ πῶς λέγεις σὺ ὅτι, δεῖ
the Christ abides to the age and how say you that it behoves
[G3588](#) [G5547](#) [G3306](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G4459](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1163](#)
ύψωθῆναι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου; τίς ἐστιν οὗτος ὁ Υἱὸς τοῦ
to be lifted up the Son - of man Who is this Son -
[G5312](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
ἀνθρώπου?
of man
[G0444](#)

| The multitude therefore answered him, We have heard out of the law that the Christ abideth for ever: and how sayest thou, The Son of man must be lifted up? who is this Son of man?

35 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι μικρὸν χρόνον, τὸ φῶς ἐν
Said therefore to them - Jesus Yet a little while the light with
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2089](#) [G3398](#) [G550](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1722](#)
ύμῖν ἐστιν. περιπατεῖτε ὡς τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία ὑμᾶς
you is Walk while the light you have that not darkness you
[G4771](#) [G1510](#) [G4043](#) [G5613](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2192](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4653](#) [G4771](#)
καταλάβῃ. καὶ ὁ περιπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ οὐκ οἶδεν ποῦ
might overtake And the [one] walking in the darkness not knows where
[G2638](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4043](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4226](#)
ὑπάγει.
he is going
[G5217](#)

| Jesus therefore said unto them, Yet a little while is the light among you. Walk while ye have the light, that darkness overtake you not: and he that walketh in the darkness knoweth not whither he goeth.

36 ὡς τὸ φῶς ἔχετε, πιστεύετε εἰς τὸ φῶς, ἵνα υἱοὶ φωτὸς
while the light you have believe in the light that sons of light
[G5613](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2192](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2443](#) [G5207](#) [G5457](#)
γένησθε. Ταῦτα ἔλαλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν,
you might become These things spoke Jesus and having gone away
[G1096](#) [G3778](#) [G2980](#) [G2424](#) [G2532](#) [G0565](#) [G2928](#) [G0575](#)
αὐτῶν.
them
[G0846](#)

| While ye have the light, believe on the light, that ye may become sons of light. These things spake Jesus, and he departed and hid himself from them.

37 Τοσαῦτα δὲ αὐτοῦ σημεῖα πεποιηκότος ἔμπροσθεν αὐτῶν, οὐκ
so many however of him signs having been done before them not
[G5118](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4592](#) [G4160](#) [G1715](#) [G0846](#) [G3756](#)
ἐπίστευον εἰς αὐτόν,
they believed on him
[G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

| But though he had done so many signs before them, yet they believed not on him:

38 ἵνα ὁ λόγος Ἰσαΐου τοῦ προφήτου πληρωθῇ, ὅν εἶπεν, Κύριε,
that the word of Isaiah the prophet might be fulfilled that said Lord
[G2443](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G4137](#) [G3739](#) [G3004](#) [G2962](#)
τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν? καὶ ὁ βραχίων Κυρίου τίνι
who has believed the report of us and the arm of [the] Lord to whom
[G5101](#) [G4100](#) [G3588](#) [G0189](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1023](#) [G2962](#) [G5101](#)
ἀπεκαλύφθη?
has been revealed
[G0601](#)

| that the word of Isaiah the prophet might be fulfilled, which he spake, Lord, who hath believed our report? And to whom hath the arm of the Lord been revealed?

39 διὰ τοῦτο οὐκ ἤδυναντο πιστεύειν, ὅτι πάλιν εἶπεν Ἰσαΐας,
because of Therefore not they were able to believe for again said Isaiah
[G1223](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4100](#) [G3754](#) [G3825](#) [G3004](#) [G2268](#)

| For this cause they could not believe, for that Isaiah said again,

40 Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὄφθαλμοὺς, καὶ ἐπώρωσεν αὐτῶν τὴν καρδίαν,
He has blinded of them the eyes and has hardened of them the heart
[G5186](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G4456](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2588](#)
ἵνα μὴ ἴδωσιν τοῖς ὄφθαλμοῖς, καὶ νοήσωσιν τῇ καρδίᾳ, καὶ
that not they should see with the eyes and understand with the heart and
[G2443](#) [G3361](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G3539](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2532](#)
στραφῶσιν, καὶ ιάσομαι αὐτούς.
turn and I will heal them
[G4762](#) [G2532](#) [G2390](#) [G0846](#)

| He hath blinded their eyes, and he hardened their heart; Lest they should see with their eyes, and perceive with their heart, And should turn, And I should heal them.

41 ταῦτα εἶπεν Ἰσαΐας, ὅτι εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν
These things said Isaiah because he saw the glory of him and spoke
[G3778](#) [G3004](#) [G2268](#) [G3754](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2980](#)
περὶ αὐτοῦ.
concerning him
[G4012](#) [G0846](#)

| These things said Isaiah, because he saw his glory; and he spake of him.

42 ὅμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν,
Although indeed even out from the rulers many believed on him
[G3676](#) [G3305](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0758](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

ἀλλὰ διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὡμολόγουν, ἵνα μὴ
but on account of the Pharisees not they confessed that not
[G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3756](#) [G3670](#) [G2443](#) [G3361](#)

ἀποσυνάγωγοι γένωνται;
put out of the synagogue they might be
[G0656](#) [G1096](#)

Nevertheless even of the rulers many believed on him; but because of the Pharisees they did not confess it, lest they should be put out of the synagogue:

43 ἡγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μᾶλλον ἥπερ τὴν δόξαν τοῦ
they loved indeed the glory - of men more than the glory -
[G0025](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3123](#) [G2260](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#)

Θεοῦ.
of God
[G2316](#)

for they loved the glory that is of men more than the glory that is of God.

44 Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν καὶ εἶπεν, Ὁ πιστεύων εἰς
Jesus moreover cried out and said The [one] believing εἰς, οὐ
[G2424](#) [G1161](#) [G2896](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G3756](#)

πιστεύει εἰς ἐμὲ, ἀλλὰ εἰς τὸν πέμψαντά με;
believes on me but on the [one] having sent me
[G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G0235](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

And Jesus cried and said, He that believeth on me, believeth not on me, but on him that sent me.

45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμὲ, θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με.
and the [one] beholding me beholds the [one] having sent me
[G2532](#) [G3588](#) [G2334](#) [G1473](#) [G2334](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

And he that beholdeth me beholdeth him that sent me.

46 ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς
I a light into the world have come [as] that everyone - believing on
[G1473](#) [G5457](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2064](#) [G2443](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#)

ἐμὲ, ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μείνῃ.
me in the darkness not might abide
[G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3361](#) [G3306](#)

I am come a light into the world, that whosoever believeth on me may not abide in the darkness.

47 καὶ ἐάν τίς μου ἀκούσῃ τῶν ῥημάτων, καὶ μὴ φυλάξῃ, ἐγὼ
And if anyone of me hears the words and not keep [them] I
[G2532](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1473](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4487](#) [G2532](#) [G3361](#) [G5442](#) [G1473](#)

οὐ κρίνω αὐτόν, οὐ γὰρ ἥλθον ἵνα κρίνω τὸν κόσμον, ἀλλ'
not do judge him not indeed I came that I might judge the world but
[G3756](#) [G2919](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1063](#) [G2064](#) [G2443](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2889](#) [G0235](#)

ἵνα σώσω τὸν κόσμον.
that I might save the world
[G2443](#) [G4982](#) [G3588](#) [G2889](#)

| And if any man hear my sayings, and keep them not, I judge him not: for I came not to judge the world, but to save the world.

48 ὁ ἀθετῶν ἐμὲ καὶ μὴ λαμβάνων τὰ ῥήματά μου, ἔχει τὸν
The [one] rejecting me and not receiving the words of me has [one]
[G3588](#) [G0114](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4487](#) [G1473](#) [G2192](#) [G3588](#)
κρίνοντα αὐτὸν: ὁ λόγος ὃν ἐλάλησα, ἐκεῖνος κρινεῖ αὐτὸν ἐν τῇ
judging him the word that I spoke that will judge him in the
[G2919](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G2980](#) [G1565](#) [G2919](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)
ἔσχατη ἡμέρᾳ.
last day
[G2078](#) [G2250](#)

| He that rejecteth me, and receiveth not my sayings, hath one that judgeth him: the word that I spake, the same shall judge him in the last day.

49 ὅτι ἐγὼ ἐξ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα, ἀλλ' ὁ πέμψας με Πατὴρ
for I from myself not spoke but the having sent me Father
[G3754](#) [G1473](#) [G1537](#) [G1683](#) [G3756](#) [G2980](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3962](#)
αὐτός, μοι ἐντολὴν -- δέδωκεν τί εἴπω, καὶ τί λαλήσω.
himself me a commandment gave what I should say and what I should speak
[G0846](#) [G1473](#) [G1785](#) [G1325](#) [G5101](#) [G3004](#) [G2532](#) [G5101](#) [G2980](#)

| For I spake not from myself; but the Father that sent me, he hath given me a commandment, what I should say, and what I should speak.

50 καὶ οἶδα ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιος ἔστιν. ἂν οὖν
And I know that the commandment of him life eternal is What therefore
[G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#) [G2222](#) [G0166](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3767](#)
ἐγὼ λαλῶ, καθὼς εἴρηκέν μοι ὁ Πατὴρ, οὕτως λαλῶ.
I speak as has said to me the Father so I speak
[G1473](#) [G2980](#) [G2531](#) [G2046](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3779](#) [G2980](#)

| And I know that his commandment is life eternal; the things therefore which I speak, even as the Father hath said unto me, so I speak.